



ლევან მიქელაძის სახელობის
დიპლომატიური სასწავლო და კვლევითი ინსტიტუტი
საქართველოს საგარეო საქმეთა სამინისტრო



Georgia

სერტიფიკატი

გადაეცა

ნატალია ჩაუსს

მასზედ, რომ მან გაიარა სასწავლო კურსი

ტურისტული დიპლომატია, როგორც ქვეყნის საგარეო
პოლიტიკის მნიშვნელოვანი პრიორიტეტი

27 მარტი - 2 აპრილი, 2019

თინათინ ბრეგვაძე

ლევან მიქელაძის სახელობის დიპლომატიური
სასწავლო და კვლევითი ინსტიტუტის დირექტორი

მარიამ ქვრივიშვილი

საქართველოს ტურიზმის ეროვნული
ადმინისტრაციის ხელმძღვანელი

Levan Mikeladze Diplomatic Training
and Research Institute
Ministry of Foreign Affairs of Georgia

Georgia

CERTIFICATE

This is to certify that **Natalia Chaus** has attended the Training Course
Tourism Diplomacy as an Important Foreign Policy Priority of The Country

March 27 – April 2, 2019

Tinatin Bregvadze: *signed*
Director of Levan Mikeladze Diplomatic Training
and Research Institute

Mariam Kvrivishvili: *signed*
Head of Georgian National
Tourism Administration

Translator:



E. Arjevanidze

ორიათას ცხრამეტი წლის 4 დეკემბერს მე, ნოტარიუსს მარიკა გოგოლაძეს ქალაქ თბილისში, ამ სანოტარო ბიუროში, რომელიც მდებარეობს მისამართზე: ქ. თბილისი, დავით აღმაშენებლის გამზირი №183, მომმართა მოქ. ელისო არჯევანიძე (დაბ. 25.08.1983 წ. ქ. გაგრაში) უმაღლესი განათლების დიპლომის მქონე ინგლისური ენის მთარგმნელმა, რეგისტრირებული: გაგრა, ს. ხეივანი, ჭავჭავაძის ქ. 11, მისი განცხადებით ამჟამად მცხოვრები: თბილისი, მუხიანი, მ/რ, კორპ. 17, ბ. 78, ID ბარათი 171A35885, პირადი № 62007007462, გაც. იუსტიციის სამინისტროს მიერ 17.05.2017 წ.) და წარმოადგინა დოკუმენტის თარგმანი და მოითხოვა თარგმანზე თავისი ხელმოწერის ნამდვილობის სანოტარო წესით დამოწმება.
მე დავადგინე მოქ. ე. არჯევანიძის პირადობა წარმოდგენილი პირადობის დამადასტურებელი დოკუმენტის საფუძველზე და ასევე შევამოწმე მისი უფლებაუნარიანობა (დიპლომი სუ№ 004691, გაც. ივ. ჯავახიშვილის სახელობის თბილისის სახელმწიფო უნივერსიტეტის სოხუმის ფილიალი, 2004 წ.) და ვადასტურებ, რომ იგი ნამდვილად უფლებამოსილია თარგმნოს.
მან ჩემი თანდასწრებით პირადად მოაწერა ხელი დოკუმენტის თარგმანს. თარჯიმანი გაფრთხილებულია არასწორი თარგმნის შემთხვევაში პასუხისმგებლობის შესახებ.

On the 4 of December, two thousand and nineteen, before me, Marika Gogoladze, the Notary in c. Tbilisi, at my Notary Public Office located at the address: 183, David Aghmashenebeli Ave., Tbilisi, appeared the citizen **Eliso Arjevanidze (born on 25.08.1983 in Gagra), English language Translator with Higher Education Diploma, registered at: N 11, Chavchavadze Str., v. Kheivani, Gagra, as she declared residing at: fl.78, bl.17, I m/r, Mukhiani, Tbilisi, Identity Card # 171A35885, Personal # 62007007462, issued by Ministry of Justice on 17.05.2017)** and submitted the translation of the document and asked to notarize the authenticity of her signature.
I identified **Eliso Arjevanidze's** identity on the basis of the submitted Identity Card, as well as I checked her capability (**Diploma SU # 004691, issued by Sokhumi Branch of Iv.Javakhishvili Tbilisi State University in 2004**) and confirm that she is really competent to translate.
She personally put her signature on the translation of the document in my presence. Translator is warned about the responsibilities in case of the incorrect translation.

სანოტარო მოქმედების შესრულებისათვის გადახდილია თარჯიმნის ხელმოწერის ნამდვილობის დადასტურებისათვის 2+18%+2 ლარი.

Duty paid for the notary service implementation – notarization of the Translator's signature authenticity 2+18%+2 GEL.

ნოტარიუსი მარიკა გოგოლაძე
Notary Marika Gogoladze

A large, stylized handwritten signature in blue ink is written over a circular official notary seal. The seal contains the text 'სანოტარო ბიუროს მმართველი' (Notary Public Office Manager) in Georgian and 'НОТАРИУС МАРИКА ГОГОЛАДЗЕ' (Notary Marika Gogoladze) in Russian. It also includes the word 'GEORGIA' and the identification number '24013336'. The seal features a central emblem with a crown and a shield.